

**Kobra 260**

**Kobra 300**

**Kobra 385**

**Kobra 390**

**Kobra 400**



**Kobra 260 - Kobra 300**



**Kobra 385**



**Kobra 390 - Kobra 400**

**KOBRA®**

- I** DISTRUGGIDOCUMENTI
- GB** PAPER SHREDDER
- D** SCHRIFTGUTVERNICHTER
- E** DESTRUCTORA DE DOCUMENTOS
- F** DESTRUCTEUR DE DOCUMENTS
- RUS** Уничтожитель бумаг

LIBRETTO D'ISTRUZIONI  
OPERATING INSTRUCTIONS  
BETRIEBSANLEITUNG  
INSTRUCCIONES DE MANEJO  
MODE D'EMPLOI  
ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

### 1. ADVERTENCIAS - IMPORTANTES

ANTES DE LA PUESTA EN MARCHA DEL APARATO, ES NECESARIO LEER ATENTAMENTE LAS INSTRUCCIONES SOBRE EL USO Y LAS SIGUIENTES ADVERTENCIAS

-Antes de enchufar el aparato comprobar que el voltaje y la frecuencia de red correspondan con los datos de la placa colocada en la máquina

DESENCHUFE LA CLAVIJA DE ALIMENTACIÓN DE LA RED ELÉCTRICA EN LOS SIGUIENTES CASOS:

-ANTES DE CAMBIAR O VACIAR LA BOLSA DE RECOGIDA DE PAPEL

-ANTES DE LEVANTAR LA MÁQUINA DEL MUEBLE

-ANTES DE EFECTUAR OPERACIONES DE MANTENIMIENTO Y REPARACIÓN O DE INTERVENIR EN LAS PARTES INTERNAS DE LA MÁQUINA

CON TENSIÓN DE ALIMENTACIÓN NOMINAL: FUNCIONAMIENTO CONTINUO

CON TENSIÓN DE ALIMENTACIÓN NOMINAL +10%: FUNCIONAMIENTO MÁX. 50 MIN.

RESPECTAR ATENTAMENTE LAS SIGUIENTES ADVERTENCIAS IMPRIMIDAS EN LA PARTE SUPERIOR DE LA MÁQUINA:



CONSULTE LAS INSTRUCCIONES DE MANEJO



ATENCIÓN!  
PRECAUCIONES DE SEGURIDAD



MANTENER LEJOS DE LA ENTRADA  
CORBATAS U OTROS COLGANTES



NON COLOCAR LAS MANOS  
EN LA ENTRADA DEL GRUPO DE CORTE



NO DEJAR UTILIZAR EL APARATO  
A LOS NIÑOS



MANTENER LEJOS DE LA ENTRADA  
EL CABELLO LARGO



NO USAR PRODUCTOS O LUBRIFICANTES  
DE TIPO AEROSOL

### 1. MISES EN GARDE - IMPORTANT

AVANT D'UTILISER L'APPAREIL POUR LA PREMIÈRE FOIS, VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT LA NOTICE D'UTILISATION AINSI QUE LES MISES EN GARDE SUIVANTES:

-Avant de brancher l'appareil, assurez-vous que le voltage et la fréquence indiqués sur la plaque signalétique correspondent bien à ceux de votre installation électrique

DEBRANCHEZ LA PRISE DE COURANT DANS LES CAS SUIVANTS:

-AVANT DE CHANGER OU VIDER LE SAC DE RECEPTION

-AVANT DE LEVER L'APPAREIL DU MEUBLE

-AVANT D'EFFECTUER DES OPERATIONS D'ENTRETIEN ET DE REPARATION OU D'INTERVENIR SUR LES PIECES SE TROUVANT A L'INTERIEUR DE L'APPAREIL

AVEC TENSION DE ALIMENTATION NOMINALE: FONCTIONNEMENT CONTINU

AVEC TENSION DE ALIMENTATION NOMINALE +10%: FONCTIONNEMENT 50 MIN MAX.

RESPECTEZ ATTENTIVEMENT LES MISES EN GARDE SUIVANTES QUI SONT IMPRIMÉES SUR LA PARTIE SUPERIEURE DE L'APPAREIL:



CONSULTER LE MODE D'EMPLOI



ATTENTION!  
PRECAUTIONS DE SECURITÉ



TENEZ CRAVATES, BRACELETS OU AUTRES OBJETS  
LOIN DE L'OUVERTURE



N'INTRODUISEZ PAS VOS MAINS  
DANS L'OUVERTURE DU GROUPE DE COUPE



NE LAISSEZ PAS QUE LES ENFANTS  
UTILISENT L'APPAREIL



TENEZ LES CHEVEUX LONGS  
LOIN DE L'OUVERTURE



N'UTILISEZ DE PRODUITS OU DE LUBRIFIANTS  
EN AEROSOL

### 1. ВНИМАНИЕ

ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТЕ СЛЕДУЮЩИЕ ИНСТРУКЦИИ ПЕРЕД НАЧАЛОМ ЭКСПЛУАТАЦИИ ШРЕДЕРА:

-Проверьте, чтобы напряжение и частота Вашей электрической сети соответствовали значениям, указанным на наклейке на аппарате;

ОТСОЕДИНЯЙТЕ ШНУР ПИТАНИЯ В СЛЕДУЮЩИХ СЛУЧАЯХ: Перед тем как опустошить корзину для отходов ;

-Перед снятием режущего БЛОКА с КОРПУСА ШРЕДЕРА;

-Перед каждой переустановкой или сервисной операцией;

-Перед разборкой для ремонта.

НОМИНАЛЬНОЕ НАПРЯЖЕНИЕ: ПРОДОЛЖЕНИЕ РАБОТЫ  
НОМИНАЛЬНОЕ НАПРЯЖЕНИЕ +10%: МАКСИМАЛЬНО – 50  
МИН.

ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ НА СЛЕДУЮЩИЕ  
ПРЕДУПРЕЖДАЮЩИЕ ЗНАКИ НА ВЕРХНЕЙ КРЫШКЕ  
УНИЧТОЖИТЕЛЯ:



ОБРАТИТЕСЬ К РУКОВОДСТВУ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ



ВНИМАНИЕ!  
МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ



ИЗБЕГАЙТЕ ПОПАДАНИЯ В ПРИЕМНЫЙ СЛОТ  
ГАЛСТУКОВ, ЮВЕЛИРНЫХ УКРАШЕНИЙ И ТД



ИЗБЕГАЙТЕ ПОПАДАНИЯ ПАЛЬЦЕВ РУК В  
ПРИЕМНЫЙ СЛОТ



ДЕТЯМ ЗАПРЕЩАЕТСЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ  
УНИЧТОЖИТЕЛЯ БУМАГ

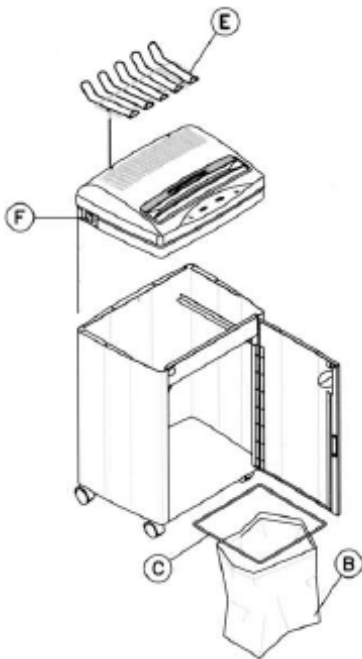


ИЗБЕГАЙТЕ ПОПАДАНИЯ В ПРИЕМНЫЙ СЛОТ  
ДЛИННЫХ ВОЛОС

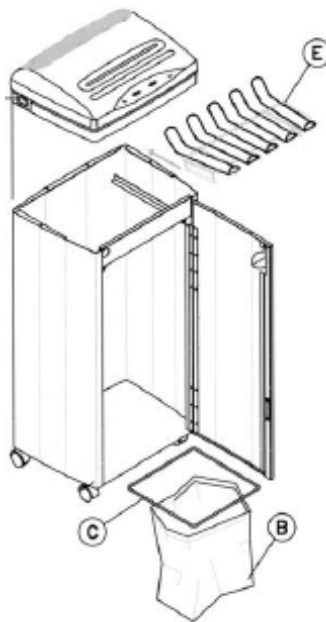
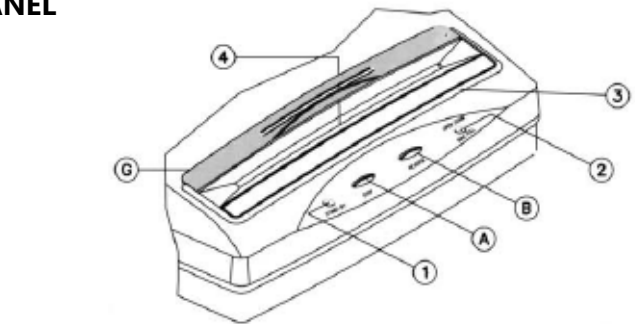


НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ АЭРОЗОЛЬНЫЕ СМАЗКИ

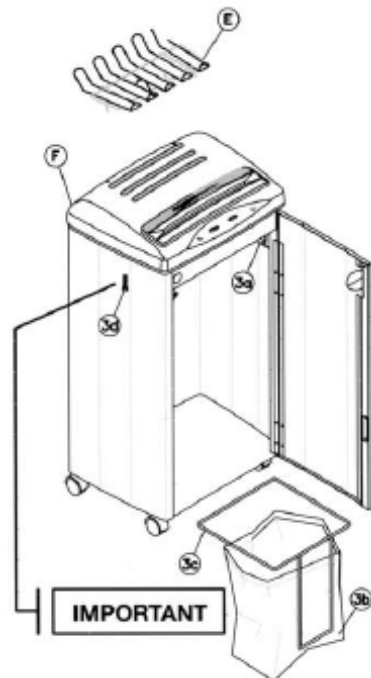
**CONTROL PANEL**



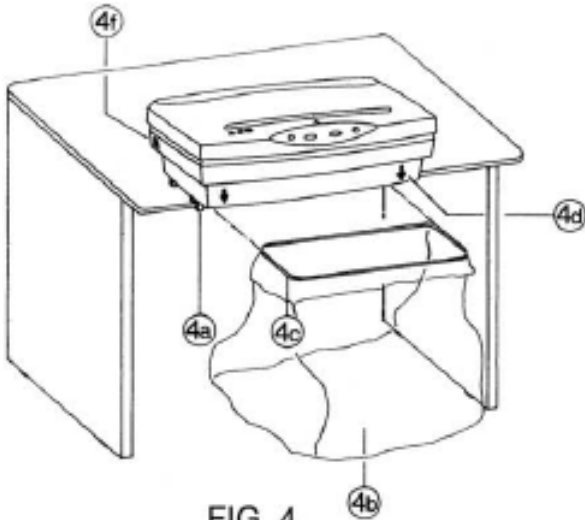
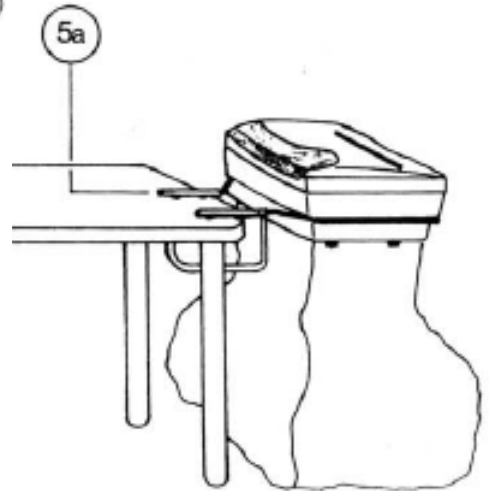
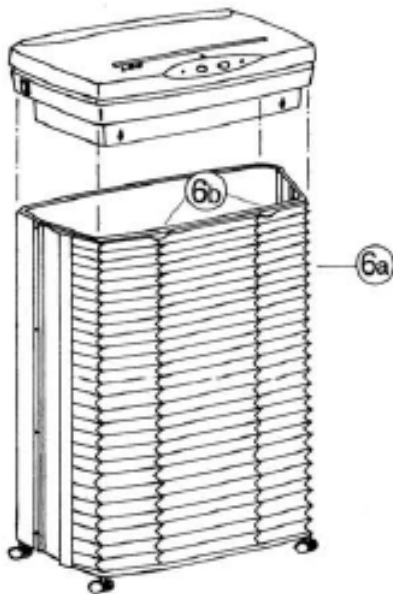
**KOBRA 260-300  
(FIG. 1)**



**KOBRA 385  
(FIG. 2)**



**KOBRA 400  
(FIG. 3)**

**KOBRA 385 S4 / KOBRA 385 SS4****FIG. 4****FIG. 5****FIG. 6**

Les modèles KOBRA 260, 300, 385, 390 et 400 sont des destructeurs de documents appropriés pour la destruction de feuilles simples et particulièrement de listings d'ordinateur. Pour les caractéristiques de découpage et de capacité voir le tableau page 18.

## INSTALLATION

Pour les appareils électriques, utiliser une prise de courant facilement accessible et proche de l'appareil.

*KOBRA 260 (S2-S4-S5-C2-C4-HS-HS6) - KOBRA 300 (SS4-SS5-CC2-CC4-HS-HS6), KOBRA 385 (C2-04) FIG.1 ET 2.*

Positionner la tête de la machine sur le meuble.

Installer le sac en plastique (4b) en repliant le bord sur le châssis porte-sac (c) et l'insérer dans les guides prévus à cet effet sur le meuble, en le poussant contre la partie arrière de ce même meuble.

*KOBRA 385 S4 ET KOBRA 385 SS4 À UTILISER SUR UN BUREAU (FIG. 4).*

Poser le destructeur de documents KOBRA sur le plan de travail et positionner l'appareil de façon à ce que les arrêts en plastique situés sur la partie inférieure de la machine soient en contact avec le bord du plan de travail (4a). Les arrêts en plastique mettent automatiquement la machine dans la bonne position pour permettre la sortie du matériel détruit.

Installer le sac en plastique (4b) en repliant le bord sur le châssis porte-sac (4c) et l'insérer dans les guides situés sous le machine en suivant les flèches de positionnement qui se trouvent sur la machine (4d) et en ayant soin de laisser dépasser le châssis porte-sac de la machine d'environ 5-10 cm.

*KOBRA 390 (S5-C4) ET KOBRA 400 (C2-C4-S5-HS-HS6) FIG. 3*

Ouvrir la porte, retirer le châssis porte-sac (3c) de son emplacement avec guides (3a). **Ôter les deux vis de sécurité pour le transport** (3d). Remettre le sac en plastique (3b) sur le châssis porte-sac (3c) et le repositionner sur les guides (3a). Pousser les guides à l'intérieur du meuble jusqu'à la fin de course et refermer la porte.

## UTILISATION DE L'APPAREIL - FONCTION ENERGY SMART

Après avoir branché la machine au réseau électrique, appuyer sur le bouton on/off (F).

Le voyant de stand-by (1) et la barre lumineuse d'Energy Smart (3), si la machine en est dotée, s'allument sur le tableau de commande et la machine est prête à fonctionner. Lorsque l'on insère les feuilles la machine démarre automatiquement, grâce à deux photo-cellules qui lisent le passage du papier, et s'arrête automatiquement une fois la destruction terminée.

Au cas où une trop grande quantité de papier aurait été insérée la machine s'arrête en coupant la tension au moteur électrique, grâce au système électronique de contrôle.

En appuyant sur le bouton REVERSE (B) le sens de rotation des rouleaux de coupe est inversé; par conséquent, on peut libérer la machine de la quantité de papier excédante et insérer ensuite une plus petite quantité de papier.

Il est conseillé de limiter les blocages causés par une introduction excessive de papier et de faire fonctionner la machine au dessous de sa capacité maximum de destruction, ceci afin de préserver la durée des organes mécaniques et le fonctionnement de la machine.

Fonction ENERGY SMART : environ 20 sec. après la fin du cycle de destruction, la machine commandée électroniquement, passe en économie d'énergie; les indicateurs Optiques Lumineux (3) d'ENERGY SMART s'éteignent, assurant une consommation d'énergie pratiquement nulle.

Cette fonction conduit à une économie d'énergie annuelle de l'ordre de 10 Kwatts, réduisant de 65 kg l'émission dans l'atmosphère d'Anhydride Carbonique (cause du trou d'ozone).

Il suffit d'insérer les feuilles dans l'orifice d'accès et de déclencher les photocellules (4) pour remettre en marche automatiquement toutes les fonctions de la machine. La remise en marche est signalée par l'allumage des Indicateurs Lumineux d' ENERGY SMART (3).

Les modèles de la série KOBRA 385 sont eux aussi équipés du système Energy Smart, mais sans les Indicateurs Optiques Lumineux. La machine est dotée d'un volet transparent (G) qui doit être déplacé vers la partie postérieure de la machine, pendant la destruction de papier et doit être déplacé vers l'avant de la machine, pour obstruer le passage papier, pendant la destruction de CARTES DE CRÉDIT -DISQUETTES et CD-ROM, pour que les supports magnétiques soient correctement guidés dans le rayon d'action des photocellules et pour protéger l'opérateur d'éventuels fragments qui pourraient être projetés à l'extérieur de la machine par ricochet.

Les modèles KOBRA 385 sont dépourvus du volet transparent parce que non appropriés à la destruction de supports magnétiques.

## FONCTIONS AUTOMATIQUES

- PHOTOCÉLULES (4) pour la mise en marche automatique de la machine simplement en insérant les feuilles de papier.

- STOP AUTOMATIQUE quand le sac est plein et/ou la porte ouverte [voyant (2) rouge allumé sur le panneau de contrôle]. Les modèles KOBRA 260 (S2-S4-S5-C2-C4-HS-HS6), KOBRA 300 (SS4-SS5-CC2-CC4-HS-HS6), KOBRA 385 (C2-C4), KOBRA 390 (S5-C4), KOBRA 400 (S5-C2-C4-HS-HS6) sont munis de senseurs qui coupent automatiquement toutes les fonctions de la machine aussi bien lorsque le sac contenant le papier découpé est plein, que lorsque la porte est ouverte. Les modèles KOBRA 385 S4 et KOBRA 385 SS4 sont en revanche dotés d'un senseur unique qui ne signale que le cas où le sac est plein (voyant (2) allumé) en interrompant les fonctions de la machine.

- DISJONCTEUR qui interrompt le fonctionnement de la machine en cas de surchauffes. En cas d'intervention automatique du disjoncteur protége-moteur, laisser reposer la machine pendant au moins 10/15 minutes, après cette pause la machine se remettra en marche automatiquement.

- STOP AUTOMATIQUE ANTI-OBSTRUCTION qui interrompt automatiquement la machine en cas de blocage dû à un engorgement causé par l'introduction dans la machine d'une quantité excessive de papier.

Pour débloquer la machine, appuyer sur le bouton Reverse (B), libérer la machine de la quantité excédante de papier puis insérer une plus petite quantité de papier.

- SYSTÈME ENERGY SMART qui réduit automatiquement la consommation de la machine assurant une consommation d'énergie pratiquement nulle, en régime STAND-BY environ 20 sec. après la fin du dernier cycle automatique de destruction.

ATTENTION:

Si le dispositif protége-moteur est intervenu la machine ne peut pas être mise en route même si le voyant de stand-by est allumé.

## SOINS ET ENTRETIEN

Les destructeurs de documents KOBRA 260-300-305-390-400 ne nécessitent pas d'un entretien ou de soins particuliers. Toutefois il est bon, pour les machines à découpage avec coupe croisée, de lubrifier de temps en temps les rouleaux de découpage, en détruisant une feuille enduite d'huile fournie avec les machines, ceci après environ 20 minutes de fonctionnement continu.

L'introduction de corps métalliques peut à long terme nuire à la qualité du découpage et au groupe de découpage lui-même.

## ACCESSOIRES

### ETAGERE PORTE-LISTINGS

Tous les modèles KOBRA peuvent être utilisés avec une étagère porte-listings (E) bien pratique pour la destruction des imprimés en continu.

Pour fixer l'étagère porte-listings sur les modèles KOBRA 260-300-390-400 il suffit d'insérer les pieds arrières du porte-listings dans les trous respectifs prévus sur les couvercles correspondants (Fig. 1 et 3).

Pour monter le porte-listings sur les modèles KOBRA 355 il faut insérer les extrémités métalliques de l'étagère dans les rainures latérales de la machine, en poussant l'étagère jusqu'en fin de course, comme indiqué à la Fig. 2.

*KOBRA 385 S4 ET KOBRA 385 SS4*

*MEUBLE A SOUFFLET (FIG. 6)*

- Installation

Le destructeur de documents KOBRA peut être utilisé avec un meuble spécial muni d'un soufflet antérieur (6a).

En positionnant la machine sur le meuble comme indiqué à la Fig. 6 KOBRA devient un sympathique destructeur de

documents compact sur roues.

L'insertion du châssis porte-sac fixe la tête de l'appareil au meuble. Quand le châssis porte-sac est inséré la machine ne peut pas être soulevée du meuble.

- Ouverture et fermeture du soufflet pour vider le sac (Fig. 6). Le meuble est muni d'un soufflet qui permet et facilite le vidage du sac. Pour abaisser le soufflet il faut appuyer sur les deux poignées avant (6b).

ATTENTION:

Le soufflet peut être nettoyé à l'aide d'un chiffon doux imbibé d'eau et savon. N'utiliser ni eau de javel ni aucun type de solvant.

*MEUBLE AVEC PORTE (FIG. 2)*

Pour les destructeurs de documents en objet l'on peut aussi choisir l'équipement avec le meuble à porte.

La machine est simplement positionnée sur le bord du meuble comme indiqué à la Fig. 2.

*FIXATION MÉTALLIQUE POUR BUREAU (FIG. 5)*

Le destructeur de documents KOBRA peut également être utilisé avec un système d'accrochage métallique qui permet de suspendre la machine à une table, une étagère etc.

Cette solution permet d'utiliser le destructeur de documents sans que la machine n'occupe d'espace sur la table de travail.

- Installation

Ouvrir la structure métallique (5a) et la positionner sur le plan de travail comme indiqué à la Fig. 6.

Insérer la machine comme à la Fig. 5.

Positionner le châssis porte-sac avec le sac en plastique après avoir replié le bord sur l'emplacement prévu située sous la machine puis mettre la machine en route comme indique précédemment.

## DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

Suivant: la - **Directive LVD 2014/35/UE**  
 - **Directive 2011/65/RoHS**  
 - **Directive 2004/108/CEM**

Le fabricant: ELCOMAN SRL  
 VIA GORIZIA,9 20813 BOVISIO MASCIAGO (MI) – ITALY-

Déclare par la présente que les machines à détruire les documents ci-après sont conformes aux dispositions de la Directive LVD 2014/35/UE

- KOBRA serie: Kobra 260 , 300 , 385 , 390 , 400

Les normes appliquées sont les suivantes :

EN 60950-1 :2006/A11 :2009/A1 :2010/A12 :2011

EN 55014-1 :2006

EN 55014-2 :1997+A1 :2001

EN 61000-3-2 :2006

EN 61000-3-3 :1995+A1(2001) + A2 (2005)

EN 61000-4-2(1995)+A1(1998) + A2 (2001)

EN 61000-4-3(2006)

EN 61000-4-4(2004)

EN 61000-4-5(2006)

EN 61000-4-6(2007)

EN 61000-4-8 (1993) + A1(2001)

EN 61000-4-11 (2004)

ETSI EN 301 489-3 v 1.4.1 (2002-08)

ETSI EN 301 489-1 v 1.6.1 (2005-09)

Bovisio Masciago, 17.01.14

A.DE ROSA

*A. De Rosa*

## Shredding capacity

<b>I</b>	MODELLO	LUCE ENTRATA	TAGLIO	CAPACITÀ* A4/70gr	POTENZA	TENSIONE ALIM. (V+/-10%)**
<b>GB</b>	MODEL	THROAT WIDTH	SHRED SIZE	CAPACITY* A4/70gr	POWER	VOLTAGE (V+/-10%)**
<b>D</b>	MODELL	LICHTE WEITE EINGANG	SCHNITT	LEISTUNG- FÄHIGKEIT* A4/70gr	LEISTUNG	VERSORGUNGSSPANNUNG (V+/-10%)**
<b>E</b>	MODELO	AMPLITUD ENTRADA	CORTE	CAPACIDAD* A4/70gr	POTENCIA	TENSIÓN ALIM. (V+/-10%)**
<b>F</b>	MODÈLE	LARGEUR D'INTRODUCTION	COUPE	CAPACITÉ* A4/70gr	PUISSANCE	VOLTAGE (V+/-10%)**
<b>RUS</b>	ШИРИНА	ШИРИНА СЛОТА	УНИЧТОЖЕНИЕ БУМАГА	КОЛИЧЕСТВО* A4/70 Г/М2	МОЩНОСТЬ (кВт)	НАПРЯЖЕНИЕ** (V+/-10%)
<b>Kobra 260</b>						
	S2	260mm	1,9mm	14/16	0,460Kw	230/50Hz
	S4		3,8mm	26/38		
	S5		5,8mm	29/31		
	C2		1,9x15mm	9/11		
	C4		3,5x30mm	15/17		
	HS		0,8x9,5mm	6/8		
	HS6		0,8x5mm	3/4		
<b>Kobra 300</b>						
	S4	300mm	3,8mm	32/34	2x0,460Kw	230/50Hz
	SS5		5,8mm	42/46		
	CC2		1,9x15mm	15/17		
	CC4		3,5x30mm	22/24		
	HS		0,8x9,5mm	10/12		
	HS6		0,8x5mm	5/6		
<b>Kobra 385</b>						
	S4	385mm	3,8mm	13/15	0,460Kw	230/50Hz
	SS4		3,8mm	20/22		
	C2		1,9x15mm	9/11		
	C4		3,5x30mm	15/17		
<b>Kobra 390</b>						
	S5	390mm	5,8mm	31/33	2x0,460Kw	230/50Hz
	C4		3,9x40mm	24/26		
<b>Kobra 400</b>						
	S5	400mm	5,8mm	60/62	2.100KW	230/50HZ
	C2		1,9x15mm	29/31		
	C4		3,9x40mm	44/48		
	HS		0,8x9,5mm	17/19		
	HS6		0,8x5mm	8/10		

(\* ) Le capacità possono cambiare in base a variazioni di tensione.

(\*\*) Macchine destinate a mercati per 115V/60HZ o 220V/60HZ, possono differire nel dato capacità.

(\* ) Capacity may vary depending on voltages.

(\*\*) Machines set for 115V/60HZ and 220V/60HZ markets may differ in capacity.

(\* ) Die Leistungsfähigkeit kann je nach Spannungsänderung unterschiedlich sein.

(\*\*) Bei Geräten, die für Märkte mit 115 V/60 HZ oder 220V/60HZ bestimmt sind, kann die Blattleistung von den angegebenen Daten differieren.

(\* ) La capacidad puede cambiar según la variaciones de tensión.

(\*\*) Máquinas destinadas a mercados con 115V/60HZ o 220V/60HZ pueden diferir según el numero de hojas.

(\* ) Les capacités peuvent varier en fonction des tension.

(\*\*) Des machines destinées à des marchés pour 115V/60HZ, peuvent avoir des capacités différentes en ce qui concerne les feuilles.

(\* ) Количество уничтожаемой бумаги может изменяться в зависимости от напряжения.

(\*\*) Уничтожители, рассчитанные на 115Гц V/60и 220 ГцV/60и могут отличаться по количеству уничтожаемой бумаги.

#### INFORMAZIONI AGLI UTENTI

Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura o sulla sua confezione indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti.

L'utente dovrà pertanto conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri di raccolta differenziata dei rifiuti elettronici ed elettrotecnici.

L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientale compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura.

Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative previste dalla normativa vigente.





# ELCOMAN

Via Gorizia, 9  
20813 Bovisio Masciago - MB - Italy  
T +39 0362 593584  
F +39 0362 591611  
kobra@elcoman.it  
www.elcoman.it



UNI EN ISO 9001:2008



Cert. No. 9105.EL.16

ISO 9000 REGISTERED QUALITY COMPANY